

Image not found

<https://lirica.medievale.romanza.org/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > GIL PERES CONDE > EDIZIONE > Mha senhor, ja eu morrerey > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 501 volte

CANZONIERE B

- letto 383 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_1519.jpg



- letto 333 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_1_5.jpg</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_2_4.jpg</p>	<p>Mha senhor ia eu moirerey e(n) uosso s(er)uice pore(n) Mi no(n) e co(n) mha morte be(n) Por q(ue) u(os) no(n) ficou. demi filho Por quantou(os) serui Que mi criassedes pore(n)</p>
	<p>Se(m)preu. mha morta deuynehi Q(ue) auya. a moirer p(or) uos Ea moirer auem(os) nos Mays p(or) q(ue) no(n) fiz E mende mal.</p> <p>Hu(n) filho uosso nat(ur)al Q(ue) achasse co(n)sselhe(n)uos</p>
	<p>Filha q(ue) leixasso q(ue) ey Q(ui)s(er)a meu. senhor fazer Que fosse uosse defender Loyades p(or) meu amor Ca poys eu p(or) uos morto for Q(ue) be(n) mi podedes fazer</p>

- letto 356 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

<p>Mha senhor ia eu moirerey e(n) uosso s(er)uice pore(n) Mi no(n) e co(n) mha morte be(n) Por q(ue) u(os) no(n) ficou. demi filho Por quantou(os) serui Que mi criassedes pore(n)</p>	<p>Mha senhor, iá eu moirerey en vosso servic?,e poren mi non é con mha morte ben: por que vos non ficou de mi filho, por quanto vos servi, que mi criássedes poren.</p>
	II
<p>Se(m)preu. mha morta deuynehi Q(ue) auya. a moirer p(or) uos Ea moirer auem(os) nos Mays p(or) q(ue) no(n) fiz E mende mal.</p> <p>Hu(n) filho uosso nat(ur)al Q(ue) achasse co(n)sselhe(n)uos</p>	<p>Sempr?eu mha mort?adevynhei: que avya a moirer por vós - e a moirer avemos nós; mays por que non fiz - e m?end?é mal - hun filho vosso natural, que achasse consselh?en vós?</p>
	III
<p>Filha q(ue) leixasso q(ue) ey Q(ui)s(er)a meu. senhor fazer Que fosse uosse defender Loyades p(or) meu amor Ca poys eu p(or) uos morto for Q(ue) be(n) mi podedes fazer</p>	<p>Filh?a que leixass?o que ey quisera-m?eu, senhor, fazer, que fosse voss?, e defender-lo-yades por meu amor; ca, poys eu por vós morto for, que ben mi podedes fazer?</p>

- letto 414 volte